

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 26

EXCHANGE OF NOTES

(December 9 and 14, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING VISA
REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT
TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES

In force January 1, 1950

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 26

ÉCHANGE DE NOTES

(9 et 14 décembre 1949)

ENTRE

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN ACCORD SUR LES CONDITIONS
À REMPLIR PAR LES VOYAGEURS NON-
IMMIGRANTS DES DEUX PAYS POUR
L'OBTENTION DE VISAS

En vigueur le 1^{er} janvier 1950

OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1951

32 756 601

53667 50 6

6 1634070

6 3159693

Price, 10 cents

Prix: 10 cents

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 26

EXCHANGE OF NOTES

(December 9 and 14, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING VISA
REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT
TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES

In force January 1, 1950

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 26

ÉCHANGE DE NOTES

(9 et 14 décembre 1949)

ENTRE

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN ACCORD SUR LES CONDITIONS
À REMPLIR PAR LES VOYAGEURS NON
IMMIGRANTS DES DEUX PAYS POUR
L'OBTENTION DE VISAS

En vigueur le 1^{er} janvier 1950

OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1951

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 25

EXCHANGE OF NOTES

(December 9 and 14, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING VISA REQUIREMENT ON IMMIGRANT TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES

SUMMARY

PAGE

- I. Note, dated December 9, 1949, from the Canadian Ambassador to the Netherlands, to the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands 4

- II. Note, dated December 14, 1949, from the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands, to the Canadian Ambassador to the Netherlands 6

ÉCHANGE DE NOTES

(9 et 14 décembre 1949)

ENTRE

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN ACCORD SUR LES CONDITIONS À REMPLIR PAR LES VOYAGEURS NON IMMIGRANTS DES DEUX PAYS POUR L'OBTENTION DE VISAS

En vigueur le 1^{er} janvier 1950

OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., C.A., D.S.L.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

EXCHANGE OF NOTES (DECEMBER 9 AND 14 1949) BETWEEN CANADA AND THE NETHERLANDS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING VISA REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES.

The Canadian Ambassador to the Netherlands to the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands

THE HAGUE, December 9, 1949.

No. 101

101 N

Excellency,

SOMMAIRE

With reference to the conversations which have taken place recently between your Excellency and the undersigned, and in view of the agreement reached on December 9, 1949, regarding the exchange of notes between the two Governments concerning the requirements for non-immigrant travellers of the two countries.

PAGE

- I. Note de l'Ambassadeur du Canada aux Pays-Bas au Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas (9 décembre 1949) 5
- II. Note du Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas à l'Ambassadeur du Canada aux Pays-Bas (14 décembre 1949) 7

If the Government of the Netherlands is prepared to accept the foregoing provisions, the Canadian Government has the honour to suggest that the present agreement be signed by the two Governments which shall take effect on the day of its signature. I am, Sir, very respectfully, Sir, your obedient servant.

Very respectfully,
Your Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

PIERRE DUPUY

YUDD ARRIVE

**EXCHANGE OF NOTES (DECEMBER 9 AND 14, 1949) BETWEEN
CANADA AND THE NETHERLANDS CONSTITUTING AN AGREEMENT
REGARDING VISA REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT
TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES.**

I

*The Canadian Ambassador to the Netherlands
to the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands*

CANADIAN EMBASSY

THE HAGUE, December 9, 1949.

No. 101

Excellency,

With reference to the conversations which have taken place recently between officers of this Mission and representatives of your Ministry of Foreign Affairs regarding the modification of the non-immigrant visa agreement with the Netherlands, I have the honour to inform you that the Canadian Government is prepared to conclude with the Government of the Netherlands a new agreement in the following terms:

- (1) Citizens of the Netherlands, who are bona fide non-immigrants coming to Canada from the Netherlands and who are in possession of valid national passports, will receive from competent Canadian diplomatic or consular authorities visas, free of charge, valid for an unlimited number of entries to Canada during a period of twelve months from the date of issue of such visas.
- (2) Canadian citizens, who are bona fide non-immigrants and who are in possession of valid national passports, may, without previously obtaining a Netherlands visa, visit the Netherlands for periods each not exceeding three consecutive months.
- (3) It is understood that this modification of entrance requirements does not exempt citizens of the Netherlands and Canadian citizens, coming respectively to Canada and the Netherlands, from the necessity of complying with the laws and regulations of the country concerned regarding the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that persons, who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations, are liable to be refused leave to enter or land.

If the Government of the Netherlands is prepared to accept the foregoing provisions, the Canadian Government has the honour to suggest that the present Note and the reply thereto of the Government of the Netherlands shall constitute an agreement between the two Governments which shall take effect on the 1st of January, 1950.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PIERRE DUPUY.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES (9 ET 14 DÉCEMBRE 1949) ENTRE LE CANADA
ET LES PAYS-BAS CONSTITUANT UN ACCORD SUR LES CONDI-
TIONS À REMPLIR PAR LES VOYAGEURS NON IMMIGRANTS DES
DEUX PAYS POUR L'OBTENTION DE VISAS.**

*L'Ambassadeur du Canada aux Pays-Bas
au Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas*

AMBASSADE DU CANADA

LA HAYE, le 9 décembre 1949

N° 101

Monsieur le Ministre,

Me référant aux entretiens qui ont eu lieu récemment entre des membres de notre Mission et les représentants de votre Ministère des Affaires étrangères au sujet de la modification de l'accord avec les Pays-Bas relatif à la délivrance des visas aux voyageurs non immigrants, j'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement du Canada est disposé à conclure avec le Gouvernement des Pays-Bas un nouvel accord conçu dans les termes suivants :

- (1) Tout citoyen des Pays-Bas qui est voyageur non immigrant de bonne foi se rendant des Pays-Bas au Canada et titulaire d'un passeport national valable recevra, à titre gracieux, des autorités diplomatiques ou consulaires compétentes du Canada, un visa valable pour un nombre illimité de voyages au Canada pendant une période de douze mois à compter de la date de délivrance dudit visa.
- (2) Tout citoyen du Canada qui est voyageur non immigrant de bonne foi et titulaire d'un passeport national valable peut, sans s'être procuré au préalable un visa néerlandais, séjourner aux Pays-Bas pendant des périodes dont aucune ne doit dépasser trois mois consécutifs.
- (3) Il est entendu que cette modification des conditions d'entrée n'exempte pas les citoyens des Pays-Bas ni les citoyens du Canada se rendant respectivement au Canada et aux Pays-Bas de la nécessité de se conformer aux lois et règlements du pays intéressé concernant l'entrée, le séjour, l'établissement, et l'emploi ou la profession des étrangers, et que toute personne ne pouvant convaincre les autorités de l'immigration qu'elle se conforme à ces lois et règlements est exposée à se voir refuser la permission d'entrer ou de débarquer.

Si le Gouvernement des Pays-Bas souscrit aux dispositions précitées, le Gouvernement du Canada a l'honneur de proposer que la présente note et la réponse du Gouvernement des Pays-Bas constituent entre les deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1950.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

PIERRE DUPUY

II

*The Minister of Foreign Affairs of the Netherlands
to the Canadian Ambassador to the Netherlands*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Legal and Administrative Department

THE HAGUE, 14 December, 1949.

No. 123171

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 101 of the 9th instant stating that the Government of Canada are prepared to conclude an Agreement regarding the modification of the non-immigrant visa with the Government of the Netherlands, in the following terms:

(See note I)

"(1) Citizens of the Netherlands... to enter or land."

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Netherlands accept the foregoing provisions and concur in the suggestion that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall take effect on the 1st of January 1950.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

STIKKER

II

*Le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas
à l'Ambassadeur du Canada aux Pays-Bas*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Division des questions juridiques et administratives

LA HAYE, le 14 décembre 1949

N° 123171

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note n° 101, en date du 9 décembre 1949, par laquelle Votre Excellence me fait savoir que le Gouvernement du Canada est disposé à conclure avec le Gouvernement des Pays-Bas un accord conçu dans les termes suivants:

(Voir note I)

“(1) Tout citoyen des Pays-Bas... d'entrer ou de débarquer.”

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement des Pays-Bas souscrit aux dispositions précitées et accepte votre proposition de considérer votre note et ma réponse comme constituant entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1950.

Je saisis cette occasion, Monsieur l'Ambassadeur, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

STIKKER

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016049 0

